

ENGLISH VERSION

Dear colleagues,

The elections of the Local Staff Committee at the Commission in Luxembourg start this week and will take place until November 22.

Union Syndicale Luxembourg (USL) has always insisted on our "Method" and, despite the staff regulations reform of 2014 which was particularly aggressive against the staff, USL has saved the "Method". This was not easy.

As you can see now, Union Syndicale Luxembourg was right in its positions, since the application of the "Method" this year resulted again in a substantial increase of our salaries.

Additionally, by the reform of 2014 our flexitime system was thoroughly reformed.

And we, inspectors, had almost lost our rights for recuperation and arrangement of our working time on missions.

I personally intervened within our DG to convince them that the proper functioning of our service goes through the recognition of our function as nuclear inspector and its specific aspects.

Consequently, we were able to keep our recovery of extra hours worked during missions.

More generally, with the help of Florence JUDES (also on our list), I was able to convince the leaders of ADREA Mutuelle and INTERFON in Geneva to set up for Luxembourg a complementary health model similar to those which apply to international staff in the Geneva zone (UNO, CERN, ILO, etc.)

It is now possible for all European officials and other servants, to access to specific offers to complement our JSIS with several options at attractive prices, in a "Mutuelle" spirit completely different from private insurances.

Within the CSHT, we were particularly active in the defence of the inspectors regarding their working and travel conditions.

However, there remains an issue which I believe is crucial and that we started to deal with in the beginning of the last term. It is the recognition of "Arduous work" for nuclear inspectors as part of the implementation of Regulation 858/2004 of the Council.

To this end, we set up a working group dedicated to risk assessment and implementation of this regulation based on inspection schemes.

This working group reported its findings this year and our Directorate gave the green light to the implementation of this regulation for inspectors.

The file is currently under discussion between DG ENER and DG HR for finalization. We will continue to follow this subject, and we believe that its implementation will come soon.

All these good results could be obtained thanks to your support at the last elections. That is why I ask you to renew your trust in us.

Union Syndicale Luxembourg is composed of elected confirmed officials and young people who are involved in trade union life and bring the necessary strength and determination to defend the interests of officials and contract staff without partisan confinement nor demagogic posture.

We are an INDEPENDENT trade union at your service.

If you seriously want a correction coefficient in Luxembourg, vote for a list that defends the interests of Luxembourg.

BEWARE OF COUNTERFEIT!

Elected with a clear majority thanks to your votes, we will continue to defend you efficiently and provide you with periodical reports on the progress of the pending issues.

VOTE AND ASK PEOPLE TO VOTE FOR THE LIST OF UNION SYNDICALE LUXEMBOURG

**VOTE FOR LIST 1 AND ASK PEOPLE TO VOTE ONLY FOR LIST 1
(min. 8 ticks and ideally 20 ticks on the only List USL)**

Jean-François GONGORA

DEUTSCH VERSION

Liebe Kolleginnen und Kollegen,

Die Wahlen des Lokalkomitees der Dienststellen der Kommission in Luxemburg finden ab dieser Woche bis zum 22. November statt.

Die Union Syndicale Luxembourg (USL) hat stets unsere Methode der Gehälteranpassung verteidigt und hat trotz der besonders aggressiven Reform unseres Statuts 2014 ihren Bestand gesichert. Das war nicht einfach.

Wie Sie jetzt erkennen können, hatte die Union Syndicale Luxembourg mit ihren Positionen recht, da die Anwendung der Methode in diesem Jahr wieder zu einer erheblichen Steigerung unserer Gehälter geführt hat.

Übrigens ist durch die Reform von 2014 auch die Gleitzeit gründlich reformiert worden, und wir, die Inspektoren, hätten fast unsere Rechte für den Zeitausgleich und die Zeiteinteilung auf Dienstreisen verloren.

Ich bin persönlich in unserer Generaldirektion interveniert, um Überzeugungsarbeit zu leisten, dass das reibungslose Funktionieren unseres Service nur durch die Anerkennung unserer Funktion als Nuklearinspektor und ihrer Besonderheiten geht. So konnten wir die Beibehaltung unseres Zeitausgleich-Systems der auf Dienstreisen geleisteten Überstunden erreichen.

Ganz allgemein und für das gesamte Personal der europäischen Institutionen, konnte ich, mit der Hilfe von Florence JUDES, die ebenfalls auf unserer Liste steht, die Führungskräfte von ADREA Mutuelle und INTERFON Genf überzeugen, für Luxemburg ein komplementäres Gesundheitsmodell auf Gegenseitigkeit einzurichten, das demjenigen ähnelt, das bei den internationalen Beamten der Region Genf (UNO, CERN, ILO, etc.) in Kraft ist.

Es ist nun für alle europäischen Beamten und Vertragsbediensteten möglich, auf spezifische komplementäre Angebote zu unserem GKFS, mit verschiedenen Optionen zu attraktiven Tarifen zuzugreifen, die sich im Sinne von Gegenseitigkeit total von privaten Versicherungen unterscheiden.

Im CSHT waren wir besonders bei der Verteidigung der Arbeits- und Dienstreise-Bedingungen der Inspektoren aktiv.

Es gibt für mich immer noch ein kritisches Dossier, das wir zu Beginn der Amtszeit auf den Weg gebracht haben, und zwar die Anerkennung der "beschwerlichen Arbeiten" für die Nuklear-Inspektion im Rahmen der Durchführung der Verordnung 858/2004 des Rates.

Zu diesem Zweck haben wir eine Arbeitsgruppe zur Risikobewertung und Implementierung dieser Verordnung auf Inspektionsreisen

gebildet.

Diese Arbeitsgruppe hat seine Ergebnisse in diesem Jahr vorgelegt und unsere Direktion gab grünes Licht für die Umsetzung dieser Verordnung für die Inspektion.

Das Dossier befindet sich derzeit in der Diskussion zwischen der General-Direktion und der GD HR, um es abschließend zu bewerten. Wir werden dieses Dossier weiterhin beobachten, und wir denken, dass seine Anwendung nicht mehr lange auf sich warten lässt.

All diese guten Ergebnisse konnten durch Ihr Vertrauen bei den letzten Wahlen erzielt werden.

Ich bitte Sie, nun Ihr Vertrauen zu erneuern.

Die Union Syndicale Luxembourg setzt sich zusammen aus erfahrenen Gewählten und jungen Kollegen, die sich mit Kraft und Entschlossenheit im Gewerkschaftsleben einsetzen wollen, um die Interessen der Beamten und Vertragsbediensteten ohne parteiische Abgrenzung noch demagogische Haltung zu verteidigen.

Wir sind eine FREIE Gewerkschaft zu Ihren Diensten.

Wenn Sie wirklich einen Berichtungskoeffizienten für Luxemburg wollen, Stimmen Sie für eine Liste, die die Interessen Luxemburgs verteidigt.

NEHMEN SIE SICH VOR FÄLSCHUNGEN IN ACHT!

Wenn Sie uns mit einer klaren Mehrheit wieder wählen, fahren wir fort Sie effizient zu vertreten, und Ihnen regelmäßig Bericht zu erstatten über den Fortgang und die Umsetzung der Dossiers.

WÄHLEN SIE UND EMPFEHLEN SIE DIE LISTE UNION SYNDICALE LUXEMBURG

WÄHLEN SIE LISTE 1 UND EMPFEHLEN SIE NUR LISTE 1

(min. 8 Kreuze, und am besten 20 Kreuze auf der einzigen Liste USL)

Jean-François GONGORA



VERSION FRANÇAISE

Chers collègues,

Les élections du Comité Local du Personnel de la Commission à Luxembourg commencent cette semaine et auront lieu jusqu'au 22 novembre.

L'Union Syndicale Luxembourg a toujours défendu notre méthode de rémunération et, malgré la réforme du statut en 2014 particulièrement agressive envers le personnel, elle a su préserver son existence. Ça n'a pas été facile.

Comme vous le constatez aujourd'hui, l'Union Syndicale Luxembourg a eu raison dans ses positions puisque la méthode appliquée cette année se traduit par une augmentation substantielle de nos salaires.

Par ailleurs, lors de la réforme de 2014, notre système d'horaire flexible a été profondément réformé, et nous, inspecteurs, avons failli perdre nos droits en matière de récupération et d'aménagement de notre temps de travail lors des missions.

Je suis personnellement intervenu auprès de notre Direction générale afin de la convaincre que le bon fonctionnement de notre service passait par la reconnaissance de notre fonction d'inspecteur nucléaire et de ses spécificités. Nous avons ainsi pu garder notre régime de récupération des heures prestées en mission.

Plus généralement et pour l'ensemble du personnel des Institutions Européennes, j'ai pu convaincre, avec l'aide de Florence JUDES également sur notre liste, les dirigeants d'ADREA Mutuelle et d'INTERFON Genève, de mettre en place pour Luxembourg un modèle de mutuelle complémentaire santé similaire à celles en application pour les fonctionnaires internationaux de la région genevoise (ONU, CERN, BIT, etc.)

Il est désormais possible pour l'ensemble des fonctionnaires et contractuels européens, d'accéder à des offres spécifiques en complément de notre RCAM avec plusieurs options à des prix attractifs, dans un esprit mutualiste totalement différent des assurances privées.

Au sein du CSHT, nous avons été particulièrement présents pour la défense des inspecteurs, concernant leurs conditions de travail et de voyage en mission.

Il y a encore un dossier de mon point de vue crucial, et que nous avons initié en début de mandat, c'est celui de la reconnaissance des « travaux pénibles » pour l'inspection nucléaire dans le cadre de la mise en application du règlement 858/2004 du Conseil.

A cette fin, nous avons constitué un groupe de travail dédié à l'évaluation des risques et à l'application de ce règlement en fonction des missions d'inspection.

Ce groupe de travail a rendu ses conclusions cette année et notre Direction a donné le feu vert pour la mise en œuvre de ce règlement pour l'inspection.

Le dossier est actuellement en discussion avec la Direction générale et la DG HR pour discuter de sa finalisation. Nous continuerons à suivre ce dossier, et nous pensons que sa mise en application ne devrait plus tarder.

L'ensemble de ces bons résultats a pu être obtenu grâce à votre confiance lors des dernières élections.

Je vous demande de nous renouveler votre confiance.

L'Union Syndicale Luxembourg est composée d'élus expérimentés et de jeunes désireux de s'engager dans la vie syndicale avec force et détermination pour défendre les intérêts des fonctionnaires et des contractuels sans enfermement partisan ni posture démagogique.

Nous sommes un syndicat LIBRE à votre service.

Si vous souhaitez fortement qu'un coefficient correcteur voit le jour au Luxembourg,
Votez pour une liste qui défende les intérêts de Luxembourg.

MÉFIEZ-VOUS DES CONTREFAÇONS !

Élus avec une majorité claire grâce à vos suffrages, nous continuerons à vous défendre efficacement et à vous rendre compte périodiquement de l'avancée de la mise en œuvre des dossiers.

VOTEZ ET FAITES VOTER LA LISTE UNION SYNDICALE LUXEMBOURG

VOTEZ ET FAITES VOTER LA LISTE 1 et UNIQUEMENT LA LISTE 1

(min. 8 croix et idéalement les 20 sur la seule et même Liste USL)

Jean-François GONGORA